

Journals

No. 23

Wednesday, February 28, 2001

2:00 p.m.

Journaux

N^o 23

Le mercredi 28 février 2001

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2001–217. — Sessional Paper No. 8540–371–14–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 2001–220, P.C. 2001–221 and P.C. 2001–222. — Sessional Paper No. 8540–371–16–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2001–218. — Sessional Paper No. 8540–371–24–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2001–217. — Document parlementaire n^o 8540–371–14–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 2001–220, C.P. 2001–221 et C.P. 2001–222. — Document parlementaire n^o 8540–371–16–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2001–218. — Document parlementaire n^o 8540–371–24–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the 30th Annual Meeting of the Canada–France Interparliamentary Association, held in Paris, Marseille and Nice, France, from September 9 to 16, 2000. — Sessional Paper No. 8565–371–55–01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada–France concernant sa participation à la 30^e réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada–France, tenue à Paris, Marseille et Nice (France) du 9 au 16 septembre 2000. — Document parlementaire n^o 8565–371–55–01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the preparatory meeting of the the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) Debate, held in London, England, from January 16 to 20, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–51–02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la réunion préparatoire au débat sur la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), tenue à Londres (Angleterre) du 16 au 20 janvier 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–51–02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the first part of the 2001 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 20 to 27, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–51–03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la session 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 20 au 27 janvier 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–51–03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), Bill C–286, An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C–286, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), Bill C–287, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), le projet de loi C–287, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), Bill C–288, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), le projet de loi C–288, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Crowfoot), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), Bill C–289, An Act to amend the Young Offenders Act (public safety), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (Crowfoot), appuyé par M. Cadman (Surrey–Nord), le projet de loi C–289, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants (sécurité publique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P–3 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P–3 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), moved, — That, in the opinion of this House, the Goods and Services Tax and the Harmonized Sales Tax should be eliminated for employees in the trades who are required as a condition of their employment to provide the tools they need to do their job. (*Private Members' Business M-248*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Official Language Act, R.S. 1985, c. 31, (4th Supp.), s. 44. — Sessional Paper No. 8560-371-565-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:21 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby — Douglas), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu d'éliminer la taxe sur les produits et services ainsi que la taxe harmonisée de ventes pour les employés et employées dans les corps de métier dont une des conditions d'emploi les oblige à se procurer les outils nécessaires à l'exécution des fonctions de l'emploi. (*Affaires émanant des députés M-248*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31, (4^e suppl.), art. 44. — Document parlementaire n^o 8560-371-565-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 21, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

